

# Re: Ice Cream Directions Translation

---

*Source:* <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2005-07/msg00119.html>

---

- *From:* "kouji ueshiba" <[ueshiba@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx](mailto:ueshiba@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx)>
  - *Date:* Sun, 3 Jul 2005 12:04:41 +0900
- 

"Louise Bremner" <[dame\\_zumari@xxxxxxxxxxx](mailto:dame_zumari@xxxxxxxxxxx)> wrote in message [news:qfHxe.450\\$Sb.348@xx](mailto:news:qfHxe.450$Sb.348@xx)

I don't understand. Do you see a typo in  
aßÃ<sup>-1</sup> < G ' Hf ?

Not really a typo--just ambiguous. I read it as "mix 1" (and wondered where the second package of mix came in), whereas Be^H^HDanny probably read it correctly as one packet of the mix, even though there's only one of it in the box (look at the Net Weight). I still don't see any reason for that "1", but it might just be an extension of the over-cautiousness that led the writer to be so specific about not using the eggwhite....

%k ambiguous ho HJDûûû  
€W <\* \* hë ' H hDFD¹g °k  
:WfD<n`Q@iûûû

ôl€

.